

**ENSEÑANZA INSCRIPCIÓN EN EL CENSO  
OBLIGATORIA APRENDER ALEMÁN  
AYUDA CURSOS DE INTEGRACIÓN  
SUBSIDIO PERMISO DE RESIDENCIA  
DE VIVIENDA AYUDA FAMILIAR**



[WWW.ZWICKAU.DE](http://WWW.ZWICKAU.DE)

# **GUÍA PARA MIGRANTES**

Primeros pasos en Zwickau



STADT ZWICKAU

# Bienvenido a Zwickau

## Querido lector y querida lectora:

---



Como alcaldesa, quisiera darle una afectuosa bienvenida en nombre de todos los vecinos de Zwickau con la esperanza de que pueda aclimatarse y sentirse a gusto rápidamente en nuestra ciudad.

El prospecto «Guía para migrantes: primeros pasos en Zwickau» tiene como propósito facilitarle la adaptación al día a día de la ciudad y ofrecerle información importante así como datos de contacto para buscar asesoramiento. En nuestra Guía encontrará información valiosa para inscribirse en el censo, buscar trabajo, reconocerlo profesionalmente, aprender alemán, así como ayuda en situaciones de emergencia.

Quisiera expresarle mi más sincero deseo de que tenga un buen comienzo en Zwickau, viva muchas experiencias agradables, establezca buenos contactos sociales y desearle todo lo mejor para su futuro.

Un saludo afectuoso

A handwritten signature in blue ink that reads "P. Findeiß".

Pia Findeiß  
Alcaldesa de la ciudad de Zwickau

# Contenido

<b>Inscripción en el censo</b>	<b>4</b>
<b>Trabajo y profesión</b>	<b>5</b>
<b>Cursos de alemán</b>	<b>8</b>
<b>Traducción</b>	<b>11</b>
<b>Servicios sociales</b>	<b>12</b>
<b>Niños – Jardín de infancia, colegio y formación profesional</b>	<b>15</b>
<b>Ayuda y apoyo</b>	<b>18</b>
<b>Datos importantes y de utilidad</b>	<b>20</b>
<b>Ayuda en situaciones de emergencia</b>	<b>22</b>



# Inscripción en el censo

*Inscríbase en el censo dentro de las dos semanas posteriores a su llegada en la siguiente dirección:*

## **Administración Municipal de Zwickau**

---

Bürgerservice (Servicio al ciudadano)  
Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 830  
[www.zwickau.de](http://www.zwickau.de)

*Importante:* Para inscribirse, necesitará el pasaporte u otro documento de identificación así como el Wohnungsgeberbestätigung (un formulario que debe ir firmado bien por su casero, el inquilino principal o bien por la administración del edificio donde usted vive).

*Nota:*

Aquí también puede presentar documentos legalizados o compulsados y solicitar una licencia municipal.

*Horario de atención:*

Lu, ma, ju, vi	de 8:00 a 18:00 horas
Miércoles	de 13:00 a 18:00 horas
Sábado	de 8:00 a 13:00 horas

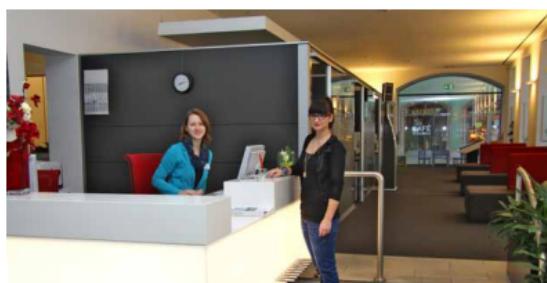
## **Distrito administrativo de Zwickau**

---

Ordnungsamt/Ausländerbehörde (Oficina de Orden Público/Autoridad de Extranjería)  
Gerhard-Hauptmann-Weg 1, 08371 Glauchau  
(se puede llegar con autobús o en tren)  
Teléfono: 0375 4402 24160  
[www.landkreis-zwickau.de](http://www.landkreis-zwickau.de)

*Importante:*

En esta oficina puede solicitar un permiso de residencia por un periodo determinado, un permiso de asentamiento o presentar solicitudes de acuerdo a la



Ley sobre la libre circulación de la Unión Europea. Puede obtener y prorrogar una autorización de residencia para solicitantes de asilo o una tolerancia.

*Nota:*

También se expiden documentos de viaje para personas con derecho de asilo, se tramitan solicitudes de redistribución, solicitudes para abandonar el área de residencia con limitación territorial y demandas de naturalización. Puede obtener información sobre cursos de integración. También puede conseguir información sobre representaciones extranjeras, embajadas, así como sobre la Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (Oficina Federal de Migración y Refugiados).

*Horario de atención:*

Martes de 9:00 a 12.00 y de 13:00 a 18:00 horas

Jueves de 9:00 a 12.00 y de 13:00 a 15:00 horas

## Trabajo y profesión

### Trabajo

---

*Si es usted ciudadano de la UE, ciudadano de la CEE, ciudadano de Suiza o posee un título de residencia que le permite aceptar trabajos, puede trabajar en Alemania. La Ausländerbehörde (Autoridad de Extranjería) es la entidad competente donde se presentan las solicitudes y la que puede expedir un título de residencia.*

*Contacto:*

Agentur für Arbeit Zwickau (Agencia de Trabajo de Zwickau),

Pölbitzer Str. 9a, 08058 Zwickau

Teléfono: 0800 4 5555 00 (gratuito)

[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » Dienststellen vor Ort »

Sachsen » Zwickau

*Nota:*

La Agentur für Arbeit le informará si es posible un trabajo para usted en Alemania y qué requisitos debe cumplir para poder aceptar uno.

Se le informará si puede convalidar su título profesional y cómo.

Puede solicitar una cita previa para recibir asesoramiento personalizado.

*Horario de atención:*

Lu, ma, mi, vi de 7:30 a 12:30 horas

Ju de 7:30 a 12:30 y de 13:30 a 18:00 horas

## **Profesión/formación profesional**

---

*Si no sabe qué trabajo podrá ejercer cuando quiera iniciar un curso de formación profesional o en caso de que desee informarse acerca de las opciones laborales o de formación existentes, puede hacerlo en el Berufsinformationszentrum (Centro de Información Laboral) o BIZ por sus siglas en alemán.*

*Contacto:*

Berufsinformationszentrum (BIZ) der Agentur für Arbeit (Centro de Información Laboral de la Agencia de Trabajo),  
Pöhlitzer Str. 9a, 08058 Zwickau  
[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » Dienststellen vor Ort »  
Sachsen » Zwickau » Agentur für Arbeit Zwickau »  
Bürgerinnen und Bürger » Berufsinformationszentrum

*Nota:*

En el BIZ obtendrá información sobre los siguientes temas:

- » Trabajo
- » Formación profesional
- » Estudios superiores

*Horario de atención:*

Lu, ma, mi de 7:30 a 16:00 horas

Ju de 7:30 a 12:30 y de 13:30 a 18:00 horas

Vi de 7:30 a 12:30 horas



## **Reconocimiento de su profesión**

---

*Las siguientes direcciones de contacto le ayudarán a resolver las dudas acerca del reconocimiento de su profesión:*

IQ Netzwerk Sachsen, Informations- und Beratungsstelle  
(IQ Netzwerk Sachsen, Centro de Información y Asesoramiento) Anerkennung Sachsen (IBAS),  
Römerplatz 4, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 3909365  
[www.exis.de](http://www.exis.de)

*Nota:*

Aquí podrá informarse sobre:

- » las posibilidades de reconocer sus cualificaciones.
- » qué centros de reconocimiento acreditados existen.
- » cómo es el proceso de reconocimiento y qué documentos necesita.
- » qué posibilidades de cualificación y alternativas profesionales existen.

IHK Chemnitz, Regionalkammer Zwickau (IHK Chemnitz, Cámara Regional de Zwickau)  
Äußere Schneeberger Str. 34, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 8140  
[www.chemnitz.ihk24.de](http://www.chemnitz.ihk24.de)



Handwerkskammer Chemnitz, Außenstelle Zwickau  
(Cámara de Comercio de Chemnitz, Agencia de Zwickau)  
Edisonstr. 1, 08064 Zwickau  
Teléfono: 0375 787078 / 787056

*Nota:*

Aquí se le brindará toda la información sobre títulos profesionales extranjeros para la industria, el comercio, la artesanía, la gastronomía y los servicios. También puede obtener información sobre cursos de formación continuada en caso de falta de cualificaciones académicas.

## Cursos de alemán

*Si sus conocimientos de alemán son insuficientes para poder aceptar un trabajo en Alemania o iniciar un curso de formación profesional, matricúlese en un curso de integración o en un curso de alemán. En la ciudad de Zwickau existen diferentes ofertas de cursos de integración y cursos de alemán.*

## Cursos de integración

*La Ausländerbehörde (Autoridad de Extranjería), la Agentur für Arbeit Zwickau (Agencia de Trabajo de Zwickau), el Jobcenter Zwickau (Centro de empleos de Zwickau) o los centros ofertantes de cursos de integración de la ciudad de Zwickau le brindarán información acerca de dichos cursos.*

*Contactos:*

Benedict School  
Alte Reichenbacher Str. 2,  
08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 277660  
[www.benedict-school-sachsen.de](http://www.benedict-school-sachsen.de)



DPFA Akademiegruppe GmbH, Bildungszentrum  
Zwickau, Salutstr. 4, 08066 Zwickau  
Teléfono: 0475 44005113  
[www.dpfa-akademiegruppe.com](http://www.dpfa-akademiegruppe.com)

Euro-Schulen Zwickau, Max-Pechstein-Str. 29,  
08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 2713430  
[www.eso.de/zwickau](http://www.eso.de/zwickau)

ciT Zwickau GmbH  
Leipziger Str. 130, 08058 Zwickau  
Teléfono: 0375 390090  
[www.cit-zwickau.de](http://www.cit-zwickau.de)

*Nota:*

Las escuelas le brindarán toda la información necesaria sobre los cursos de integración, los requisitos previos, los costes y el nivel de alemán exigido para la profesión, así como información sobre los cursos de alfabetización.

## **Plan de Fomento del Alemán para la Integración Laboral**

---

*Si no cumple ningún requisito para tomar parte en un curso de integración o solo necesita un curso de alemán relacionado con su profesión, podrá tomar parte en uno de los cursos de alemán para fomentar la integración laboral si cumple ciertas condiciones.*

*Esto concierne sobre todo a los ciudadanos de la UE que desean trabajar en Alemania.*

*Contacto:*

Euro-Schulen Zwickau, Max-Pechstein-Str. 29,  
08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 2713430  
[www.eso.de/zwickau](http://www.eso.de/zwickau)



## Cursos de alemán

---

*Si solo desea estudiar un curso de alemán general o asistir de oyente a una escuela superior, diríjase entonces a las escuelas de idiomas o a los centros de formación de adultos:*

*Contactos:*

Benedict School  
Alte Reichenbacher Str. 2, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 277660  
[www.benedict-school-sachsen.de](http://www.benedict-school-sachsen.de)

ciT Zwickau GmbH  
Leipziger Str. 130, 08058 Zwickau  
Teléfono: 0375 390090  
[www.cit-zwickau.de](http://www.cit-zwickau.de)

DPFA Akademiegruppe GmbH,  
Bildungszentrum Zwickau,  
Salutstr. 4, 08066 Zwickau  
Teléfono: 0475 44005113  
[www.dpfa-akademiegruppe.com](http://www.dpfa-akademiegruppe.com)

Euro-Schulen Zwickau  
Max-Pechstein-Str. 29, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 2713430  
[www.eso.de/zwickau](http://www.eso.de/zwickau)

Westsächsische Hochschule Zwickau  
Akademisches Auslandsamt  
(Oficina Académica Internacional)  
Dr. Friedrichs-Ring 2a, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 5361068  
[www.fh-zwickau.de](http://www.fh-zwickau.de)

Volkshochschule Zwickau  
(Escuela de Formación de Adultos de Zwickau)  
Werdauer Str. 62, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 4402 23800 bis 23807  
[www.vhs-zwickau.de](http://www.vhs-zwickau.de)



# Traducción

*Si necesita que le traduzcan documentos oficiales para, por ejemplo, reconocer su profesión, un certificado de escolarización o sus estudios de formación profesional, puede dirigirse a las siguientes direcciones:*

*Contactos:*

Euro-Schulen-Zwickau  
Max-Pechstein-Str. 29,  
08056 Zwickau, Telefon. 0375 2713430  
[www.eso.de/zwickau](http://www.eso.de/zwickau)

PSI Sprachenservice international GbR  
Max-Pechstein-Str. 3, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 785137  
[www.psi-sprachen.de](http://www.psi-sprachen.de)

Benedict School  
Alte Reichenbacher Str. 2, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 277660  
[www.benedict-school-sachsen.de](http://www.benedict-school-sachsen.de)

*Importante!*

*Pida que le elaboren un presupuesto antes de encargar la traducción.*

*Adicional:*

Si necesita un traductor jurado, puede preguntar aquí:  
Stadtverwaltung Zwickau (Administración Municipal de Zwickau), Bürgerservice (Servicio al ciudadano)  
Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau



# Servicios sociales

*Si vive en Zwickau, no tiene trabajo y tampoco ningún medio para ganarse la vida, solicite ayuda a los servicios sociales.*

## **En caso de que sea solicitante de asilo o tenga una autorización de residencia o una tolerancia.**

---

Si se encuentra en esta situación, recibirá ayuda de acuerdo a la Ley de Prestaciones para Solicitantes de Asilo.

*Contacto:*

Landkreis Zwickau, Sozialamt  
Werdauer Str. 62, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 4402 22171/22172  
[www.landkreis-zwickau.de](http://www.landkreis-zwickau.de)

*Horario de atención:*

Martes	de 9:00 a 12:00 y de 13:00 a 18:00 horas
Jueves	de 9:00 a 12:00 y de 13:00 a 15:00 horas

## **En caso de que tenga un permiso de residencia, un permiso de asentamiento, un visado o si es ciudadano de la UE, recibirá prestaciones del seguro de desempleo.**

---

Si cumple ciertos requisitos, puede percibir el subsidio de desempleo conforme al SGB III.

*Contacto:*

Agentur für Arbeit Zwickau (Agencia de Trabajo de Zwickau), Pöhlitzer Str. 9a, 08058 Zwickau,  
Teléfono: 0800 4 5555 00 (gratuito)  
[www.abeitsagentur.de](http://www.abeitsagentur.de) » Dienststellen vor Ort »  
Sachsen » Zwickau



## **Si no percibe ningún subsidio por desempleo, puede optar a los servicios de la cobertura básica estatal (subsidio por desempleo II – SGB II)**

---

*Contacto:*

Jobcenter Zwickau (Centro de empleos de Zwickau)

Horchstr. 12–14, 08058 Zwickau

Teléfono: 0375 60600

[www.jobcenter-zwickau.de](http://www.jobcenter-zwickau.de)

*Horario de atención:*

Lu, ma, vi            de 7:30 a 12:30 horas

Jueves              de 7:30 a 12:30 y de 13:30 a 18:00 horas

*Nota:*

Aquí puede solicitar ayudas sociales cuando la Agentur für Arbeit (Agencia de Trabajo) no puede prestarle ningún servicio.

También se le puede brindar ayuda y apoyo para la integración en el trabajo, para encontrar cursos de formación profesional, cambiar de escuela o un curso de alemán.

## **Tiene un trabajo pero no gana lo suficiente.**

---

Si recibe un salario, el Bafög o tiene un contrato de formación que no le reporta los ingresos suficientes, puede solicitar un subsidio para la vivienda si cumple ciertas condiciones.

*Contacto:*

Stadtverwaltung Zwickau, Amt für Schule, Soziales und Sport, (Administración Municipal de Zwickau, Departamento de Educación, Asuntos Sociales y Deportes) Wohngeldstelle

Werdauer Str. 62 Haus 4, 08056 Zwickau

Teléfono: 0375 830

[www.zwickau.de](http://www.zwickau.de)



*Horario de atención:*

Ma de 9:00 a 12:00 y de 13:00 a 18:00 horas

Ju de 9:00 a 12:00 y de 13:00 a 15:00 horas

*Nota:*

Aquí puede obtener información sobre la solicitud del subsidio de vivienda (Wohngeld) y sus condiciones, así como de las viviendas disponibles a bajo precio en la ciudad.

**Si tiene hijos a su cargo menores de 18 años o menores de 25 que estén estudiando, podría tener derecho a una ayuda familiar (Kindergeld) y a un complemento por hijo (Kinderzuschlag).**

---

*Contacto:*

Agentur für Arbeit - Familienkasse (Agencia de Trabajo - Fondo Familiar), Hegelstr. 64a, 08527 Plauen  
Teléfono: 0800 4 5555 30 (gratuito)  
[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » Bürgerinnen und Bürger »  
Familie und Kinder » Kindergeld, Kinderzuschlag

*Nota:*

Aquí le indicarán si tiene derecho a:

- a) Ayuda familiar
- b) Complemento por hijo

**Zwickau-Pass (pase municipal de Zwickau)**

---

Si vive en Zwickau y percibe algún tipo de prestación social (SGB II, SGB XII, prestaciones al solicitante de asilo o similar), puede solicitar el pase municipal de Zwickau. Este pase le ofrece un descuento para visitar, por ejemplo, el museo August-Horch, ir a la playa Planitz, al teatro o a la biblioteca. En el Bürgerservice (Servicio al ciudadano) de Zwickau le brindarán más información al respecto.

*Contacto:*

Stadtverwaltung Zwickau (Administración Municipal de Zwickau), Bürgerservice (Servicio al ciudadano)  
Hauptmarkt 1 (Rathaus), 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 83-0  
[www.zwickau.de](http://www.zwickau.de)

# Niños – Jardín de infancia, colegio y formación profesional

## Plaza en el jardín de infancia (Kita) y en la guardería (Hort)

*Si su hijo aún no ha cumplido los 6 años, todavía no asiste al colegio o si necesita una plaza en la guardería para que lo cuiden después del horario escolar, podrá solicitarlo en el Bürgerservice (Servicio al ciudadano) de Zwickau. En Zwickau tenemos la tarjeta ZwiKi para cuidar a los niños. Encontrará toda la información al respecto en:*

*Contacto:*

Stadtverwaltung Zwickau, Bürgerservice  
Hauptmarkt 1 (Rathaus), 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 830

*oder:*

Stadtverwaltung Zwickau, Amt für Schule  
Soziales und Sport  
Sachgebiet Kindertageseinrichtungen  
Hauptmarkt 1, 06056 Zwickau  
Teléfono: 0375 834004  
[www.zwickau.de](http://www.zwickau.de)

*Si su hijo asiste a un jardín de infancia o a una guardería y usted recibe ayudas sociales para la manutención, también podrá presentar una solicitud para la subvención de las cuotas del jardín de infancia o la guardería.*

*Contacto:*

Landratsamt Zwickau, Jugendamt,  
SG Wirtschaftliche Hilfen  
Königswalder Str. 18, 08412 Werdau  
[www.landkreis-zwickau.de](http://www.landkreis-zwickau.de)



*Además, también puede presentar una solicitud para el Bildungspaket BuT (paquete de formación) en el Jobcenter (Centro de empleos) o en el Sozialamt (Departamento de Asuntos Sociales). De esta manera recibirá ayuda financiera para el comedor, las actividades de ocio y el transporte escolar.*

## Colegio

---

*En Alemania, la enseñanza obligatoria empieza a partir de los 6 años de edad. La formación profesional es obligatoria hasta cumplir los 18 años de edad.*

Su hijo deberá matricularse, por tanto, en una Grundschule (escuela de educación primaria que comprende 1.º hasta 4.º curso), en una Oberschule (instituto de secundaria que abarca los cursos 5.º hasta 10.º), en un Gymnasium (instituto de secundaria que comprende los cursos desde 5.º hasta 12.º) o en un instituto de formación profesional.

## Sin conocimientos de alemán

*Si su hijo aún no tiene un nivel de alemán suficiente, en Zwickau hay escuelas que ofrecen clases de alemán adicionales:*

*Grundschulen (escuelas de educación primaria):*

- » Nicolaischule, Katharinenstr. 18, 08056 Zwickau
- » Bebelenschule, Helmholtzstr. 21, 08056 Zwickau
- » Dittesgrundschule Zwickau, Leipziger Str. 107, 08058 Zwickau
- » Adam-Ries-Schule, Ernst- Grube-Str. 78, 08062 Zwickau

*Oberschulen (institutos de secundaria):*

- » Pestalozzischule, Seminarstr. 3, 08058 Zwickau
- » Humboldtschule, Lothar-Streit-Str. 2, 08056 Zwickau

*Berufliches Schulzentrum (centro de formación profesional):*

- » BSZ für Wirtschaft, Gesundheit, Soziales und Technik Zwickau – Sitz: Werdau, Schloßstr. 1, 08412 Werdau, Teléfono: 03761 888660
- » BSZ für Technik und Hauswirtschaft Glauchau „Dr. Friedrich Dittes“ Schulplatz 2, 08371 Glauchau, Teléfono: 03763 2289

## **Con buenos conocimientos de alemán**

*Si su hijo ya tiene buenos conocimientos de alemán, podrá matricularlo en cualquier colegio de su distrito escolar. Podrá recopilar información sobre si en Alemania se reconoce el diploma escolar de su hijo en la siguiente dirección:*

*Contacto:*

Sächsische Bildungsagentur, Regionalstelle Zwickau  
Makarenkostr. 2, 08066 Zwickau

Teléfono: 0375 44440

[www.sba.smk.sachsen.de](http://www.sba.smk.sachsen.de)

*Nota:*

La Sächsische Bildungsagentur Zwickau le aconsejará sobre el itinerario educativo de su hijo así como sobre el reconocimiento de los diplomas escolares, aun cuando su hijo ya sea mayor de edad y no tenga ningún certificado o graduado.



# Ayuda y apoyo

**Puede obtener ayuda y apoyo para establecerse en Zwickau en distintas instituciones y asociaciones, algunas de las cuales se mencionan aquí.**

*Puede obtener ayuda:*

- » al llenar formularios y poniéndose en contacto con funcionarios y autoridades
- » al buscar trabajo o cuando se interese por algún curso de formación profesional
- » cuando busque una vivienda
- » cuando se vea en una situación de emergencia social
- » al buscar cursos de alemán
- » cuando necesite una traducción
- » cuando acuda al médico o a un hospital
- » integrándose en asociaciones, organizaciones y en el vecindario, etc.

*Contactos:*

Ausländerbeauftragte der Stadt Zwickau (Delagado de Extranjeros de Zwickau),  
Hauptmarkt 1 (Rathaus), 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 831834  
[www.zwickau.de](http://www.zwickau.de)

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE) (Asesoramiento para Migrantes Adultos),  
Lessingstr. 4, 08058 Zwickau, Teléfono: 0375 541717  
[www.integra-zwickau.de](http://www.integra-zwickau.de)

Jugendmigrationsdienst (Servicio de Migración Juvenil)  
Osterweiherstr. 19, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 2704848  
[www.awo-erzgebirge.de](http://www.awo-erzgebirge.de)



Club Impuls  
Max-Pechstein-Str. 9, 08056 Zwickau,  
Teléfono: 0375 2703060  
[www.club-impuls.de](http://www.club-impuls.de)

Helferkreis Zwickau (Círculo de Ayuda de Zwickau) a través del Jugendclub Airport (Club juvenil «Airport»)  
Reichenbacher Str. 125, 08056 Zwickau,  
Teléfono: 0375 295837  
[www.helferkreis-zwickau.de](http://www.helferkreis-zwickau.de)

SOS Mütterzentrum Zwickau (Centro de Madres SOS de Zwickau),  
Kolpingstr. 22, 08058 Zwickau  
Teléfono: 0375 390250  
[www.sos-kinderdorf.de/muetterzentrum-zwickau](http://www.sos-kinderdorf.de/muetterzentrum-zwickau)

*El centro de madres es un buen lugar para conocer otras mujeres y familias, establecer contactos, recibir servicio de guardería, asistir a cursos y muchas cosas más.*



# Datos importantes y de utilidad

## Seguro de enfermedad

En Alemania, el seguro de enfermedad es obligatorio para todas las personas. Si vive en Alemania y tiene un permiso de residencia, deberá tener un seguro de enfermedad. En la mayoría de los casos, podrá incluir en el seguro a los miembros de su familia, aunque también pueden estar asegurados por su propia cuenta en ciertos casos. Puede resolver sus dudas acerca de este tema en la Agentur für Arbeit (Agencia de Trabajo), en el Jobcenter (Centro de empleo) o directamente en una Krankenversicherungskasse (Fondo del Seguro Médico). La Agentur für Arbeit, el Jobcenter y la Stadtverwaltung Zwickau, Bürgerservice, Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau pueden brindarle información al respecto.

## Policia

Llame a la policía cuando:

- » quiera denunciar un robo, un hurto o cualquier otro delito.
- » haya sufrido acoso con violencia.
- » desee quejarse de un disturbio por la noche o cualquier otro ruido molesto.
- » esté implicado en un accidente de tráfico.

Contacto:

Polizeirevier Zwickau (Comisaría de Zwickau)

Alter Steinweg 17, 08056 Zwickau,

Telefon 0375 44580

Número de emergencia: 110

[www.polizei.sachsen.de](http://www.polizei.sachsen.de)



## **Almacenes sociales**

---

*Si desea amueblar su vivienda o necesita otros artículos domésticos importantes, pero no dispone de suficiente dinero para ello, puede adquirir artículos usados a precios muy asequibles en la siguiente dirección:*

*Contactos:*

Zentrale Kleiderkammer (Almacén central de ropa)  
Lutherkirchgemeinde Zwickau (Parroquia luterana de Zwickau)  
Werdauer Str. 62, Haus 4, 08056 Zwickau

*Horario de atención:*

Recepción, miércoles	de 15:00 a 17:00 horas
Entrega, lunes	de 15:00 a 17:00 horas

*Nota:*

*Si estuviera muy necesitado de ropa nueva, podrá buscar una pieza de ropa gratuitamente en la siguiente dirección:*

Zwickaus gute Geister  
Audistr. 9, 08058 Zwickau  
Teléfono: 0375 3322417  
[www.zwickaus-gute-geister.de](http://www.zwickaus-gute-geister.de)

*Horario de atención:*

Lu, ma, ju	de 9:00 a 18:00 horas
Miércoles	de 9:00 a 16:00 horas
Viernes	de 9:00 a 14:00 horas



Sozialkaufhaus Zwickau (Almacén social de Zwickau)  
Bosestr. 45, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 28940844  
[www.sozialkaufhaus-zwickau.de](http://www.sozialkaufhaus-zwickau.de)  
*Horario de atención:*  
De lunes a viernes de 9:00 a 17:00 horas, Sábado: previa cita

Rotkreuz Kaufhaus (Almacén de la Cruz Roja)  
Amseltal 45, 08066 Zwickau  
Teléfono: 0375 475353, [www.drkzwickau.de](http://www.drkzwickau.de)  
*Horario de atención:*  
De lunes a viernes de 9:00 a 17:00 horas

Kleiderstube und Möbelbörse Zwickau (Almacén de ropa y bolsa de muebles de Zwickau)  
Katharinenstr. 47, 08056 Zwickau  
*Horario de atención:*  
De lunes a jueves de 10:00 a 12:00 horas y de 13:00 a 17:00 horas, Viernes de 10:00 a 13:00 horas

## Ayuda en situaciones de emergencia

### Protección de la mujer

---

*Si como mujer, ya sea en el hogar, en la calle, en el trabajo o durante su tiempo libre, recibe amenazas o es víctima de maltrato, denúncielo y no deje de buscar ayuda y apoyo.*

*Contacto:*

Wildwasser Zwickauer Land e. V.,  
Robert-Müller-Str. 1, 08056 Zwickau  
Teléfono: 0375 6901429  
Número de emergencia: 0176 21018722 y 0176 21018723  
[www.wildwasser-zwickauer-land.de](http://www.wildwasser-zwickauer-land.de)

- » Número de emergencia: Teléfono: 0173 9479789
- » Teléfono de ayuda – violencia contra la mujer,  
Teléfono: 0800 116016 (en todo el territorio alemán)



## **Personas sin hogar**

---

*Si a pesar de haber estado buscando intensamente en la ciudad, no encuentra ninguna vivienda y no tiene ningún lugar donde vivir, la Wohnungslosenhilfe der Stadtmission podría ayudarle en un caso así.*

*Contacto:*

Stadtmission Zwickau e. V. – Wohnungslosenhilfe

Römerstr. 11, 08056 Zwickau

Teléfono: 0375 5019111

[www.stadtmission-zwickau.de](http://www.stadtmission-zwickau.de)

## **Alimentos**

---

Si no sabe siquiera si podrá comprar los alimentos necesarios para los próximos días, puede acudir al comedor social de Zwickau (Zwickauer Tafel). Allí deberá demostrar que se halla en una situación de necesidad extrema.

*Contacto:*

Zwickauer Tafel (comedor social de Zwickau)

Wostokweg 33, 08066 Zwickau

[www.gemeinsamzieleerreichen.de](http://www.gemeinsamzieleerreichen.de)

## **Casos de emergencia**

---

En caso de accidente, peligro o amenazas, llame a uno de los siguientes números de emergencia para recibir ayuda:

Bomberos: 112, Médico de emergencia: 112, Policía: 110, Servicio de urgencias médicas en todo el territorio alemán: 116 117,

Ambulancia: 0375 19222





# PIE DE IMPRENTA:

## **Editor:**

Stadtverwaltung Zwickau

## **Redacción:**

Gleichstellungs- und Ausländerbeauftragte

Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau

Tel.: 0375 831834

E-Mail:

gleichstellungsundauslaenderbeauftragte@zwickau.de

## **Diseño:**

WWW.TMDESIGN-ZWICKAU.DE

## **Impresión y edición:**

Flyeralarm, 2500 ejemplares en ruso, español, persa y tigriña

## **Fotografías:**

Stadt Zwickau, Gregor Lorenz, Foto-Atelier Lorenz

## **Cierre de edición:**

Diciembre de 2015

El texto impreso no debe ser utilizado por partidos, organizaciones y grupos ni por candidatos o escrutadores con fines publicitarios durante una campaña electoral y tampoco podrá exhibirse o repartirse en eventos electorales. Además, está prohibido introducir, imprimir o pegar información de partidos políticos o elementos publicitarios.

Solo se puede acceder a documentos encriptados y firmados digitalmente si se cumplen ciertas condiciones. Encontrará los reglamentos vigentes, informaciones y explicaciones en nuestro sitio web:  
[www.zwickau.de/signatur](http://www.zwickau.de/signatur).